

ULUSLARARASI  
İSÇİ FİLMLERİ  
FESTİVALI  
01 - 08 MAYIS 2020

FESTİVAL  
15  
YASINDA



ONLİNE FESTİVAL



**DÜZENLEYİCİLER:** DİSK / BİRLEŞİK METAL-İŞ | SİNE-SEN | DEV SAĞLIK-İŞ | BASIN-İŞ  
TÜRK-İŞ / TEZ-KOOP-İŞ | TEK GIDA-İŞ | KESK / SES | TÜRK TABİPLERİ BİRLİĞİ  
HALKEVLERİ | SENDİKA.ORG



iscifilmerifestivali



iscifilmfest



bilgi@iff.org.tr



www.iff.org.tr



# Uluslararası İşçi Filmleri Festivali'yle Dayanışan Kurum ve Kuruluşlar

## MEKANLAR

İNSTITUT  
FRANÇAIS  
ESTANBUL

BEYOĞLU  
PERA  
SİNEMASI

YEŞİLÇAM  
SİNEMASI

AYNALI  
GEÇİT  
ETKİNLİK  
MEKANI

KADIKÖY BELEDİYESİ  
KKM  
KADIKÖY KULÜBÜ MERKEZİ

Nizam  
Hükümeti Kütür  
Merkezi

KADIKÖY BELEDİYESİ  
BİVKİM  
BİREYSEL VE KÜLTÜR MERKEZİ

## BASKI

metin  
copyplus  
Kültür Sanat ve Yaratıcılık

## BELEDİYELER



## KURUMLAR



## Festival Emekçileri

Abdullah Laçın	Deniz Duygu Altıođlu	Gökşen Ayvaz	Mustafa Eberliköse	Sena Çenköđlu
Abdülmelik Öcal	Deniz Devrim Dede	Gonca Pozam	Musa Altuğ	Sena Kuzucu
Adnan Korkmaz	Deniz Mahir Tombulođlu	Güleda Erensoy	Murat Kaçak	Sevim Işık
Ahmet Bahadır Ahıska	Derman Gülmez	Güliz Kuluğ	Nesrin Gülbahar	Sevgi Şenel
Alaattin Timur	Didar Aytas	Gülşen Güler		Sinem Firtına Hamarat
Ali Uluşahin	Didem Dayı	Gürkan Çelik		Suat Aydin
Aliimam Aydođan	Dila Ergenekon		Ođuzhan Şahin	
Aykan Özer	Dođancan Erdođan	Hadi Sinan İskit	Okşan Tuđrul	Şebnem Aktolga
Aylin Aydođan	Döne Kırar	Hakan Yılmaz	Onur Taşan	Şehnaz Ateş
	Duygu Coşkun	Haşmet Camcı	Osman Çokaman	
Banu Servetođlu		Hatice Çetinkaya	Oya Güner	Talga Rahmi Solak
Barış Çelik	Ece Gül	Hatice Nur Derya	Ozan Kaya	Tufan Sertlek
Başak Altan	Ece Ünsal	Havva Okutan	Ozan Yalçın	Turgut Sayılıkan
Berfin İdil Akdağ	Elif Yuvayapan Soner	Hazal Türesan		Tümer Doğan
Berk Sezgin	Elvan Atay		Önder Özdemir	
Berrak Şapcıoğlu	Emine Özcan	Irmak Su Oktar	Özge Erdođan	Uğur Göçmüş
Beyazıt Serkan Büyükbaş	Emre Güneş	Işkın Renkligül	Özge Cengiz	Uğur Demir
Bilen Bilmen	Enes Ateş		Özgür Balcı	Umur Dađlı
Bora Balcı	Esen Ocak	İbrahim Halil Canpolat	Özkan Korkmaz	Umut Önür
Burcu Demirer	Esmâ Akyel	İlknur Özcan	Öznur Koyuncular Keskin	Ümit Kuşlu
Burcu Yeşilbaş	Esra Özban		Özlem Polat	
Buse Üçer	Evrım Kara	Kardelen Demirkıran		Volkan Yosunlu
		Koray Özbal	Pelin Anılan	
Can Erdem	Fatin Kanat		Perçem U. Yıldızbaş	Yasemin Aydemir
Çenk Karatepe	Ferdi Çilođlu	Mahir Ulaş Yeşil	Pınar Oktay	Yaser Laçın
Ceren Kaynak	Funda Başaran	Mehmet Nihat Şan	Recep Or	
Coşku Deniz Arslan		Meltem Öztürk	Rukiye Argun	Zafer Ayden
Çiğdem Çıdamlı	Gamze Yeneş	Metin Piyale		Zeynep Begüm Keleşođlu
	Gökhan Coşkun	Merve Apaydın	Sadberk Arpacı	Zeynep Çelik
Deniz Oluklu	Göksel İnce	Mithat Hamarat	Semih Güner	Zülcüf Laçın

## Çeviri Emekçileri

Ali İhsan Başgöl, Aslı Takanay, İnan Öner, Mehmet Bayram, Sena Çenköđlu

## Festival kitabını hazırlayanlar

Editörler: Deniz Devrim Dede, Sevim Işık

Afiş Tasarım: Özkan Korkmaz Tasarım - Mizanpaj: Sinem Firtına Hamarat

## Web sitesi

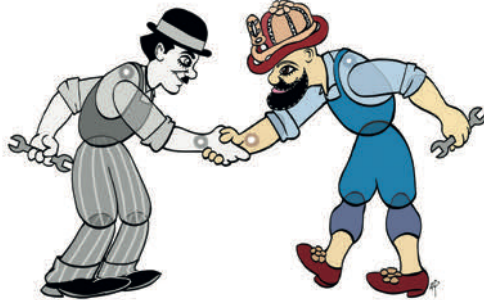
Mithat Hamarat

## Gösterim Programını Hazırlayanlar

Duygu Coşkun, Ece Ünsal, Oya Güner, Rukiye Argun

## Teknik Masa

Ali İmam Aydođan, Bora Balcı, Burak Dursun, Didar Aytas, Güneş Toksöz, Kemal Okur, Koray Özbal



## Neden Karagöz ve Şarlo?

Çünkü onlar:

İkisi de 'toprakta karınca, suda balık, havada kuşur'.

Nazım'dan.

İkisi de hakikattir, hayal perdesinden.

İkisi de küçük 'büyük' adamlardır erva-ı ezelden.

İkisi de koparmıştır ipini, feleğin ellerinden.

İkisi de gönül işçisidir, ekmeğini 'taştan' çıkaran.

İkisi de bitmeyen bir Cumartesi'dir, güneşli günlerden.

İkisi de has tembellerdir, aylıklık mektebinden.

İkisi de özgür ruhludur, gelecek filan takmayan.

İkisi de çomaktır düzenin tekerine, eyvallahları yoktur otoriteye.

İkisi de gerçekçidir, imkânsızı isteyen.

İkisi de hayalgücüdür, gerçeğin çölünden.

İkisi de kaybedecek şeyi olmayan, patlak bir ayakkabı, eski bir ceketten.

İkisi de umuttur, sol memenin altındaki cevahirden.

İkisi de karaşındır, 'gözü kara' iki sürmeli.

İkisi de uzanamadığı çiğere demez 'mundar'. Çıkar alır o yerden.

İkisi de çalar göle maya, "tutar mı ola" demeden.

İkisi de şarabi eşkiyadır, Robin Hood, Dadaloğlu, Bedrettin meşrebinden.

İkisi de Karagöz'dür Şarlo iken; Şarlo'dur Karagöz iken.

Aydan Çelik



## Evde Kalamayanları Görün!

Dünya ve ülkemiz farklı bir dönemden geçiyor. Belki de sıkça dile getirilen 'bundan sonra hiçbir şey eskisi gibi olmayacak' deyişinin yeni bir anlam kazandığı bir dönemdeyiz.

COVID-19 salgını 2019 yılı Aralık ayından itibaren tüm dünyaya yayıldı. 'Evde kalmak' salgınla en etkin mücadele olarak duyuruldu. Böylece salgının yayılma hızı yavaşlatılacak ve sağlık sistemi çökmeden yanıt verebilecekti.

Evde kalabilenler evlerine kapandılar...

Peki, evde kalamayanlar... Ne yaptılar? Kimdi bunlar?

Hemşiresi, doktoru, hasta bakıcısı, hastane işçisi, laborantı ile sağlık sektörünün tüm çalışanları...

Belediye, market, çağrı merkezi çalışanları, üretimini sürdüren fabrikalarda çalışanlar, mevsimlik tarım işçileri işlerine gitmeye devam ettiler.

Evde kalın derken bu ülkeyi yönetenler evde nasıl kalınacağını, nereden gelir elde edileceğini söylemedi. Olağanüstü koşullardan geçilirken vergilerimiz ve gelirlerimizden kesintilerle oluşturulan başta işsizlik fonu olmak üzere fonların nasıl kullanılacağından bahsetmediler.

Diğer taraftan evde kalamayanların işyerlerinde virüs salgınından yeterince korunmadıklarını, kaderlerine terk edildiklerini görüyoruz.

Festival düzenleme komitemiz bu yıl işte bu emekçileri, evde kalamayanları göstermek istedi. 15. kez Türkiye'den ve dünyadan emekçilerin, işçilerin hayatlarını anlatan uzun, kısa kurmaca ve belgesel filmler seçtik. Hem seçtiğimiz filmlerle 'evde kalamayanların hayatını görün' dedik, hem de festival öncesinden başlayarak tanıtım faaliyetlerimizle, açılış gecemizle evde kalamayanlara dikkat çekmek istedik.

1-8 Mayıs 2020 tarihlerinde 15. Uluslararası İşçi Filmleri Festivali'ni Çevrimiçi (online) gerçekleştirme kararı verdik. Filmleri sinema salonlarında beraberce izlememizin daha güzel olduğuna inanıyoruz. Ancak izleme alışkanlıklarının da değiştiği bir gerçek. Alışveriş merkezlerinin hızlı yemek (fast-food) alanlarındaki sinema salonlarında filmler de tüketiliyor, diğer taraftan evlerde dijital film/dizi izleme platformları yaygınlaşıyordu. Artık internet üzerinden aboneliklerle veya başka yöntemlerle insanlar filmlere ve dizilere kolayca erişiyorlardı. Bu platformlara özel filmler üretilmeye başladı. Film üretim ve izleme alışkanlıkları değiştiğini kabul etmeliyiz. Mart ayından itibaren evlere kapanan insanlar bu film izleme platformları ile daha çok temas etmek durumunda kaldılar.

Çevrimiçi festival nasıl olacak?

Bu tür bir festival bizim için de yeni bir deneyim olduğu için düzenleme komitemizle tüm teknik olanakları değerlendirmeye çalıştık.

Festival gösterim programımızda belirtilen saatlerde, sadece o zaman diliminde sanki sinemadaki gibi filmler izlenecek. İzleyici seansa geç kalırsa izleyemeyecek. Gösterim sonrasında filmler arşivden izlenemeyecek.

Bu yıl festivalimize rekor düzeyde başvuru vardı. Festivali çevrimiçi (online) yapma kararımızdan sonra internet gösterimine de uygun olacağını düşündüğümüz 41 adet filmi seçtik. Bize başvuran diğer filmleri 2021 yılındaki festivalimizin aday filmleri olarak değerlendirmek istiyoruz.

Bu yılki gösterim programımızda yine Türkiye’de ilk defa gösterilecek filmler var. Japonya’dan Ari Jigoku Tengoku / Karınca Cehennemi Cenneti, İspanya’dan 2018 yılı yapımı Zero/Sıfır ve 1954 yılı yapımı Bayer, BASF gibi şirketlerin Hitler’e nasıl destek verdiklerini anlatan Der Rat der Götter / Tanrıların Meclisi filmleri festivalimizde Türkiye ödülünü yapacak.

Yönetmen retrospektifi bölümünde Tunç Okan’ın filmlerine yer veriyoruz. Tunç Okan’ın yönettiği Otobüs başta olmak üzere 4 filmini de göstereceğiz. Fransa’da yaşayan yönetmen izleyicilerin sorularını yanıtlamak üzere festivalimizin sosyal medya kanalına çevrimiçi (online) bağlanacak.

Fatih Pınar ile çevrimiçi (online) bir atölye yapılacak.

1 Mayıs 2020 tarihinde yine çevrimiçi olarak bir açılış gecesi gerçekleştireceğiz.

Pek çok gösterim sonrası yönetmenlerle sosyal medya kanallarımızda (Youtube, Facebook, Twitter) canlı söyleşiler yapılacak, yönetmenler izleyicilerin sorularını canlı yanında yanıtlayacak.

Festivalimizin onbeşinci yılında festivali salgın nedeni ile iptal etmek ya da ertelemek istemedik.

Evde kalamayanların yüklerini anlatan filmleri paylaşmak istedik...

Evde kalamayanları gösterelim, görelim istedik.

İyi Seyirler  
Önder Özdemir  
Festival Koordinatörü

İşçi Filmleri Festivali’nin Youtube kanalına abone olun.  
Bizi Facebook, Twitter, Instagram hesaplarımızdan takip edin.

# İÇİNDEKİLER TABLE OF CONTENTS

Sayfa / Page

Ademloos / Nefessiz / Breathless .....	8
Ama Ben Karadan Geldim / But I Came by Land.....	9
APP / APP.....	10
Ari Jigoku Tengoku / Karınca Cehennemi Cenneti / An Ant Strikes Back .....	11
Arkadaşımız Çayan / Our Friend Çayan.....	12
Ateş ve Su / Fire And Water.....	13
Azap / Torment.....	14
Barê Mı Giran O / Yükm Ağır / My Heavy Burden .....	15
Bekçi / The Kepeer.....	16
Berze / Kayıp / Lost .....	17
Beyaz Yaka / White-Collar.....	18
Bıraktığın Yerden '700 Hafta' / Hear Their Heartbeat .....	19
Çark / The Wheel.....	20
Der Rat der Götter / Tanrıların Meclisi / Council of the Gods.....	21
Emel Anne / Mom Emel .....	22
Guguk Kuşu / Cuckoo .....	23
İçimdeki Külle / Ashes in My Heart .....	24
İkame / Substitute.....	25
İlk SESten Son Nefese / From The First Breaht To The Last Breaht .....	26
Kanalı Beklerken / Waiting For The Canal .....	27
Kaza Değil Cinayet / Murder Not Accident .....	28
Kimlik / ID .....	29
Kurbağa Avcıları / Frog Hunters.....	30
Medarı Maişet Motoru / A wave of Sea.....	31
Noname.....	32
Paydos / Rush Hour.....	33
Seher / Seher .....	34
Servis / The School Bus.....	35
Simurg: Bir Zümürdü Anka Kuşu Hikayesi / Simurg: The Tale of Phoneix.....	36
Sokak Akademisi / The Street Academy.....	37
Son Akşam Yemeği / The Last Supper.....	38
Son Eylül / Last September .....	39
Süt izni / Breast-feeding .....	40
Tunç Okan Retrospektifi / Tunç Okan Retrospective.....	41
Drôle de samedi / Cumartesi Cumartesi / Saturday Saturday.....	42
Otobüs / The Bus.....	43
Mercedes Mon Amour / Sarı Mercedes / Yellow Mercedes.....	44
Umut üzümüleri / Grapes of Hope .....	45
Tor / Tor .....	46
Willkommen in Deutschland? / 'Almanya'ya Hoş Geldik? / Welcomed to Germany?.....	47
Yok / Nope .....	48
Zero / Sıfır .....	49



Belgesel / Documentary

75'

Felemenkçe ve İngilizce, İngilizce ve Türkçe alt yazılı / Dutch (Belgian) and English, with Turkish and English sub., Belçika / Belgium, 2019

## Ademloos

### Nefessiz / Breathless

**Yapımcı / Producer:** Daniel Lambo, Maarten Schmidt, Quentin Noirfalise

**Yönetmen / Director:** Daniel Lambo

**Senaryo / Script:** Daniel Lambo & Maarten Schmidt

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Koen Van Sande

**Kurgu / Editing:** Geert Veuskens

**Müzik / Music:** Peter Baert

#### Özet

Babasının ve aynı köyden birçok kişinin ölümünün ardından, film yapımcısı Daniel Lambo, ölümcül asbest endüstrisi hakkındaki gerçeği bulmak için tutkulu bir arayışa giriyor. Araştırması, onu Hindistan'daki en büyük asbest atık çöplüğüne götürüyor ve dünyadaki işçilerin ve tüketicilerin hayatını tehlikeye atan soğukkanlı bir endüstriyi ortaya koyuyor.

#### Synopsis

Following the deaths of his father and many others from his village, filmmaker Daniel Lambo sets off on a passionate quest to find the truth about the deadly asbestos industry. His search takes him to the largest asbestos waste dump in India and unveils a cold-blooded industry still endangering the lives of workers and consumers around the world.



## Ama Ben Karadan Geldim But I Came by Land

**Yapımcı / Producer:** Oğuz Çiçek  
**Yönetmen / Director:** Oğuz Çiçek  
**Senaryo / Script:** Oğuz Çiçek  
**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Oğuz Çiçek  
**Sanat Yönetmeni / Art Director:** Oğuz Çiçek  
**Kurgu / Editing:** Oğuz Çiçek  
**Oyuncular / Cast:** I. Can Varlı, Bakrı Farah  
**Müzik / Music:** Oğuz Çiçek

### Özet

Mülteci bir çocuk Rasim'in tekstil atölyesine gelir. Rasim onu yasadışı bir şekilde işe alır. Yoruca iş gününün sonuna doğru çocuk aniden yere yığılır. İşçiler onu hastaneye götürmek ister. Rasim, işyerine dönük bir soruşturmadan korkarak onları engeller. Sonunda çocuğu hastaneye götürmeye karar verir. Çocuk yolda ölür. Rasim onu bırakacak bir yer arar.

### Synopsis

A refugee boy comes to Rasim's workshop. Rasim hires him illegally. After the end of a tiring day the kid suddenly falls to the ground. Rasim doesn't allow workers to take him to the hospital because he avoids an investigation. Finally decides to take him to the hospital. Kid dies on the road. He looks for a place to get rid of the kid.



Kumaca / Fiction

17'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2019

## APP

**Yapımcı / Producer:** Hatice Aşkın, Ekin Koç

**Yönetmen / Director:** Hatice Aşkın

**Senaryo / Script:** Hatice Aşkın

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Serdar Ünlütürk

**Kurgu / Editing:** Fırat Terzioğlu

**Oyuncular / Cast:** Janset, Tilbe Saran, Ekin Koç, Murat Kılıç, Doğu Demirkol, Tülin Özen, Gökmen Göçbeyli, Açık Radyo Seslendirme: İpek Erdem

**Müzik / Music:** Dönme Dolap-Fide

### Özet

Bir Yazılım şirketi, yalnız yaşayan kadınların kendilerini güvende hissetmeleri için bir uygulama geliştirir. Duvarlara yansıtılan bir adam gölgesi, evde yaşayan gerçek bir adam varmış gibi görünmesini sağlar. Annesine bağımlı, 35 yaşında genç bir kadın olan Mine, annesi vefat ettiğinde, piyasaya çıkmadan önce ilk model uygulamasının ücretsiz denemesi için gönüllü olmak için şirkete gider.

### Synopsis

A Software company develops an application that helps women living on their own to feel safe. A shadow of man projected onto the walls makes it, as if there is a real living man at home. Mine is a 35-year-old young woman who is dependent on her mother. When her mother passes away, she goes to the company to volunteer for a free trial of the first model app before it is revealed to the market.

TÜRKİYE'DE  
İLK  
GÖSTERİM

Belgesel / Documentary

98'

Japonca, Türkçe alt yazılı / Japanese with Turkish  
sub., Japonya / Japan, 2019

## Ari Jigoku Tengoku

### Karıncı Cehennemi Cenneti / An Ant Strikes Back

**Yapımcı / Producer:** Group Low Position

**Yönetmen / Director:** Tsuchiya Tokachi

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Tsuchiya Tokachi

**Kurgu / Editing:** Tsuchiya Tokachi, Iida Motoharu

**Müzik / Music:** Margaret Drawers "Controller"

#### Özet

34 yaşındaki başarılı sistem mühendisi, büyük bir evden eve taşıma şirketinde çalışmaktadır. Bir trafik kazası sonrası şirket aracındaki hasarı şahsen karşılaması istenir. Uzun çalışma saatlerine eklenen bu haksız uygulamaya karşı Tokyo Prekarya İşçi Sendikası'na danışır. Haklarının farkına varan mühendis şirketin uygulamalarına direnmeye başlayınca işten atılmakla tehdit edilir ve düşük konumda çalışmaya zorlanır.

#### Synopsis

A 34-year-old successful system engineer works in a large house-to-house moving company. After a traffic accident, the company requires him to cover the damage personally. He consults on 'Tokyo Prekarya Workers Union' about this unfair practice adding to his long working hours. After realizing his rights, the engineer starts to resist the company's practices, he is threatened with dismissal and forced to work in a low position.



Belgesel / Documentary

19'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2019

## Arkadaşımız Çayan

### Our Friend Çayan

**Yapımcı / Producer:** Çayan'ın Arkadaşları

**Yönetmen / Director:** Çayan'ın Arkadaşları

**Senaryo / Script:** Çayan'ın Arkadaşları

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Çayan'ın Arkadaşları

**Kurgu / Editing:** Çayan'ın Arkadaşları

**Müzik / Music:** Çayan'ın Arkadaşları

#### Özet

Arkadaşımız Çayan'ın kalbi 18 Mart 2015 günü aniden bir süreliğine durdu. Çayan'ın tedavisi sürerken, Çayan Demirel ve Ertuğrul Mavioglu'na, yönetmeni oldukları Bakur (Kuzey, 2015) belgeseli nedeniyle, Batman 2. Ağır Ceza Mahkemesi tarafından 18 Temmuz 2019'da 4 yıl 6 ay hapis cezası verildi. Mahkeme heyeti kararında Çayan'ın %99 Sürekli Engelli Raporu'nu dikkate almadı. Bu belgesel film, Çayan'ın sevenleriyle birlikte tedavisine devam etmesinin ne kadar hayati olduğuna dair bir kesit sunuyor.

#### Synopsis

On March 18th, 2015, our friend Çayan's heart stopped for 15 minutes which left him severely disabled. During his illness, Çayan Demirel and his co-director Ertuğrul Mavioglu were sentenced to 4 years and 6 months in prison by Batman 2nd Heavy Penal Court on July 18, 2019, because of their film Bakur (North, 2015). Demirel's disability report was ignored by the court. This documentary emphasizes the importance of his need for the continuing support of his family and friends.





Belgesel / Documentary

21'46"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2019

## Ateş ve Su

### Fire and Water

**Yapımcı / Producer:** H. Hande Yelke, Hürriyet Aslan Özgüner  
**Yönetmen / Director:** H. Hande Yelke, Hürriyet Aslan Özgüner  
**Senaryo / Script:** Yavuz Gümüş  
**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** H. Hande Yelke  
**Kurgu / Editing:** Yavuz Gümüş  
**Müzik / Music:** Engin Ergen

#### Özet

Bu belgesel film; kadınlar tarafından, Ulamiş'ta üretilen Karakılıç ekmeği ile doğal sabunu ve Sığacık'tan açılan tekne ile tutulan balıkları bizlerle buluşturur. Filmdeki her iki karakter de, kadın emeği ve gücünü bir kez daha bize gösterirken, kadının doğa ile buluşmasının, doğanın korunması ve kadim bilgilerin geleceğe taşınması adına ne kadar önemli olduğunu da vurgulamaktadır.

#### Synopsis

This documentary film shows us breads and natural soaps traditionally produced by a woman in Ulamiş and a fishing boat captained by a woman in Sığacık. While both characters in the film show us the labor and power of women once again, it also emphasizes how important women are in touch with nature for the protection of nature and the transfer of ancient knowledge to the future.



Kurmaca / Fiction

6'53"

Türkçe / Turkish, Türkiye / Turkey, 2019

## Azap Torment

**Yapımcı / Producer:** Pelin Uzun

**Yönetmen / Director:** Sinan Uzun

**Senaryo / Script:** Sinan Uzun

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Faruk Yusuf Çam

**Kurgu / Editing:** Faruk Yusuf Çam

**Oyuncular / Cast:** Cemalettin Çekmece - Cemal Aşkın Alpçetin

### Özet

Hapisten yeni çıktığı anlaşılan zengin bir iş adamı evde garip sesler duyar, işaretler görür. Başta yaşadıklarını sanrı zanneden adam gecenin sonunda hiç beklemediği bir sonla karşılaşacaktır.

### Synopsis

A wealthy businessman newly released from prison hears strange noises and sees signs at home. While he thinks he is delusional, he will face an unexpected end.



Belgesel / Documentary

17'49"

Türkçe, Kürtçe, Türkçe ve İngilizce alt yazılı /  
Kurdish, Turkish with Turkish and English sub.,  
Türkiye / Turkey, 2019

## Barê Mî Giran O

### Yüküm Ağır / My Heavy Burden

**Yapımcı / Producer:** Ahmet Petek  
**Yönetmen / Director:** Ahmet Petek  
**Senaryo / Script:** Ahmet Petek  
**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Kerem Mengüç  
**Kurgu / Editing:** Bedirhan Sumeli  
**Oyuncular / Cast:** Ali Ekin  
**Müzik/Music:** Grup Yorum

#### Özet

Diyarbakır'da maddi durumu iyi olmayan bir ailenin 13 yaşındaki çocuğu olan Ali Ekin'in yaşam hikayesi. Ali, okul dönemlerinde hafta sonları pazara gidip çalışmaktadır. Babası, 9 yıl önce yaşadığı bir olaydan dolayı cezaevine girince, yedi kişilik ailesinin geçimini tek başına üstlenmek zorunda kalır. Film, Ali'nin 10-15 TL kazanmak için 3 tekerlekli arabasıyla pazarda eşya taşıyarak verdiği mücadeleyi anlatıyor.

#### Synopsis

Life story of Ali Ekin, a 13 years child from a poor family in Diyarbakır. Ali was working at the weekly market on weekends, until his father received imprisonment because of an incident, which happened 9 years ago. Ali had to make a living for his family of seven. Film tells us the struggle of Ali in the bazaar by earning 10-15 Turkish Liras by loading and carrying goods.



Kumaca / Fiction

19'10"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2020

## Bekçi

### The Keeper

**Yapımcı / Producer:** Emir Çantay

**Yönetmen / Director:** Emir Çantay

**Senaryo / Script:** Emir Çantay

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Emir Çantay

**Kurgu / Editing:** Emir Çantay

**Oyuncular / Cast:** Savaş Emrah Özdemir, Onur Tanyeri, Pınar Domanic, Serhat Göktepe

#### Özet

Kamil, yazlık bir sitede bekçilik yapar. Sezon sonunda site sakinlerinin yaşadıkları yerlere dönmesi, onun için zor ve sessiz geçecek bir kışın habercisidir. Kamil geçim sıkıntısının yanında yaptığı işin kendi içindeki çatışmaları ile kaybolur.

#### Synopsis

Kamil earns his life as a keeper at a summer residence. The end of the season means a difficult and quiet winter for him. Apart from financial difficulties he has, Kamil is all alone with his inner conflict.



Kumaca / Fiction

15'

Kürtçe, Türkçe alt yazılı / Kurdish with Turkish sub.,  
Türkiye / Turkey, 2017

## Berze

### Kayıp / Lost

**Yapımcı / Producer:** Murat Haksever

**Yönetmen / Director:** Murat Haksever

**Senaryo / Script:** Murat Haksever

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Halil Aygün

**Kurgu / Editing:** Murat Haksever

**Oyuncular / Cast:** Eyüp Levent, Müslüm Güzeltaş, Cihan Olan, Güleser Karataş, Muhammed Akkurt, Sinan Irmak, Yavuz Kiyak, Enes Güleç, Murat Haksever

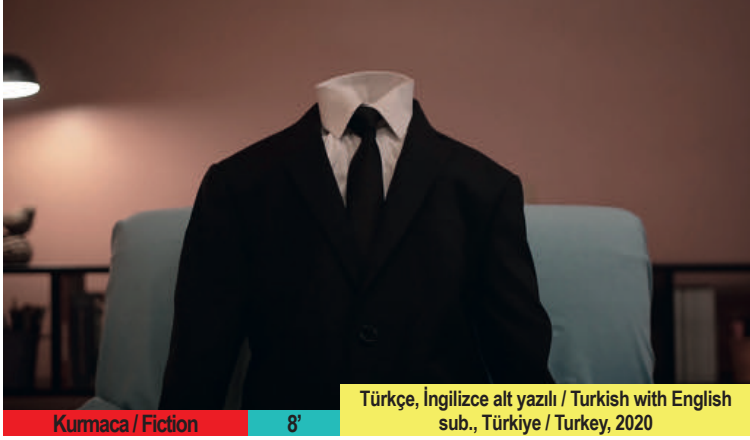
**Müzik/Music:** Özgün

#### Özet

Parasını kaybeden küçük bir çocuğun hikayesini anlatır.

#### Synopsis

Tells the story of a little boy who lost his money.



Kumaca / Fiction

8'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2020

## Beyaz Yaka

### White-Collar

**Yapımcı / Producer:** Mert İnan

**Yönetmen / Director:** Mert İnan

**Senaryo / Script:** Mert İnan

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Emrullah Özcan

**Oyuncular / Cast:** Hüseyin Sevimli, Yeliz Balım, Nur Gençosman, Kubilay Karaburçak, Miray Kotil

#### Özet

Yiğit üniversiteden yeni mezun olmuştur ancak şartları uygun olan bir iş bulamamıştır. İçinde bulunduğu durumun sorumlusunu takım elbisesi olarak görür ve onu yok etmeye çalışır. Ancak yok etmeye çalıştığı her hamlede takım elbise yeniden güçlenmiş şekilde karşısına çıkar.

#### Synopsis

Yiğit is a newly graduated from university he couldn't find a job with proper conditions. Yiğit put the blame on his suit for his circumstances and he tries to destroy his suit. However, when he tries to destroy his suit, the suit comes back to haunt him again with strength.



Belgesel / Documentary

18'53"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Bıraktığın Yerden 700 Hafta

### Hear Their Heartbeat

**Yapımcı / Producer:** Orçun Göçgün

**Yönetmen / Director:** Volkan Güney Eker

**Senaryo / Script:** Volkan Güney Eker

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Volkan Güney Eker

**Kurgu / Editing:** Volkan Güney Eker

**Müzik / Music:** Bach, Chopin, Faure

#### Özet

1995 yılında gözaltında babasını kaybeden Besna, babasını bulma umuduyla Cumartesi Anneleri ile tanışır ve 20 yılı aşkın bir süredir onlarla adalet ve özgürlük için savaşmaya devam eder.

#### Synopsis

Besna lost his father in detention in 1995. She meets Saturday Mothers in hope of finding his father and continues to fight for justice and freedom with them for over 20 years.



## Çark The Wheel

**Yapımcı / Producer:** Salih Ortaçay

**Yönetmen / Director:** Salih Ortaçay

**Senaryo / Script:** Salih Ortaçay

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Övünç Sarp Özdemir

**Kurgu / Editing:** Salih Ortaçay

**Oyuncular / Cast:** Ali Seçkiner Alici, Özlem Durmaz, Aytuğ Civan, Muhammed Rojhat Özsoy, Murat Göktepe

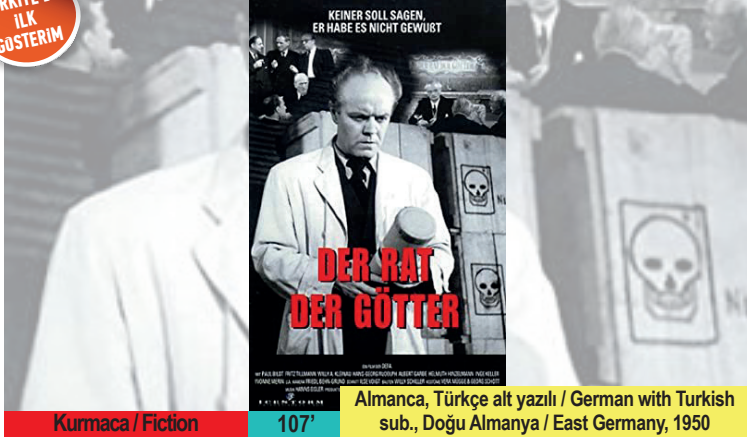
### Özet

"Bir şirketin temizlik departmanında çalıştırılmak üzere bay ve bayan elemanlar aranmaktadır." Bu ilana birçok kişi başvurur. Vasıfsız bir adam, çocuklu bir kadın, bir genç, bir palyaço, atanamayan bir öğretmen, bir sabıkalı, bir mülteci ve daha birçok kişi. Mülakatı yapan insan kaynakları görevlileri, bir temizlik işi olsa bile ince eleyip sık dokumaktadırlar. Bakalım işi kim kapacaktır?

### Synopsis

"Male and female staff are required to be employed in a company's cleaning department." Many people apply for this ad. An unqualified man, a woman with children, a young man, a clown, an unassigned teacher, a criminal, a refugee and many others. Interviewing human resources officers scrutinize even if it is a cleaning job. Who's going to get the job?



TÜRKİYE'DE  
İLK  
GÖSTERİM

## Der Rat der Götter

### Tanruların Meclisi / Council of the Gods

**Yapımcı / Producer:** Adolf Fischer (DEFA)

**Yönetmen / Director:** Kurt Maetzig

**Senaryo / Script:** Friedrich Wolf, Philipp Gecht

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Friedl Behn-Grund

**Kurgu / Editing:** Ilse Voigt

**Müzik / Music:** Hanns Eisler

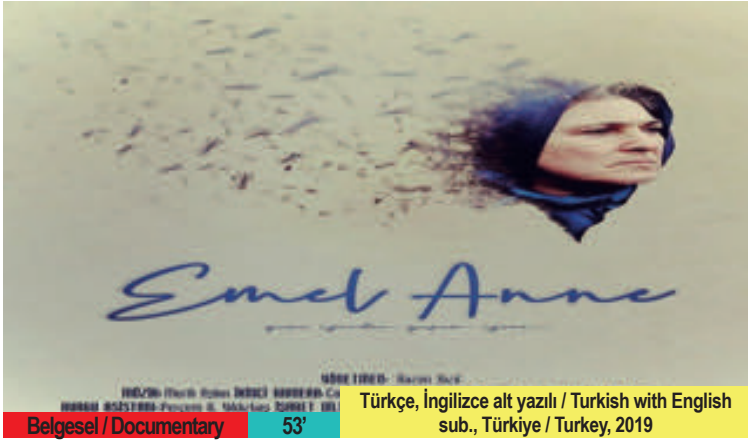
**Oyuncular / Cast:** Paul Bildt, Fritz Tillmann, Willy A. Kleinau, Inge Keller, Yvonne Merin, Käthe Scharf

#### Özet

Film, Richard Sasuly'nin yazdığı I.G. Farben adlı kitap ve Nürnberg Duruşmaları kayıtlarından yola çıkılarak yapılmıştır. Kimyager Dr. Hans Scholz, Nazi Almanya'sında, çetrefilli bir siyasi dönüşüm ve olgunlaşma sürecinde yaşar. Sonunda politik tarafsızlığına sarılır ve fabrikada zehir üretilmesine gözlerini kapatır. Nürnberg duruşmalarındaki hakimlerin önünde dururken, toplama kamplarının gaz odalarında milyonlarca kişinin ölümünde kısmen sorumlu olduğu gerçeğiyle yüzleşmek zorunda kalır.

#### Synopsis

Based on the book I.G. Farben by Richard Sasuly, and records from the Nuremberg Trials. The chemist Dr. Hans Scholz lives through a tortuous political transformation and maturation process. Finally, he becomes wrapped up in his political neutrality and closes his eyes to the fact that poison is being produced in his factory. Standing before the judges at the Nuremberg trials he has to face the fact that he was partly responsible for the deaths of millions in the gas chambers of the concentration camps.



## Emel Anne

### Mom Emel

**Yapımcı / Producer:** Ka  
**Yönetmen / Director:** Kazım Kızıl  
**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Kazım Kızıl  
**Kurgu / Editing:** Kazım Kızıl  
**Müzik / Music:** Merih Aşkın

#### Özet

Oğlu 6 yıl önce Gezi Parkı protestolarında, aralarında sivil polislerin de bulunduğu bir grup tarafından dövülerek öldürüldü... Emel Korkmaz, o günden beri bir bedende iki ruh taşıyarak devam ediyor hayatına... Bu; Emel Korkmaz'ın, onbinlerce insanın ona verdiği isimle "Emel Anne"nin hikâyesidir...

#### Synopsis

6 years ago during the Gezi Park protests, her son was beaten to death by a group of attackers which included plainclothes police officers... Since that day, Emel Korkmaz has continued her life, carrying two souls in a single body. This is the story of Emel Korkmaz, or, with the name many call her by, of Mother Emel...



Canlandırma / Animation

2'59"

Sözsüz / Speechless, Türkiye / Turkey, 2020

## Guguk Kuşu

### Cuckoo

**Yapımcı / Producer:** Adem Akyol

**Yönetmen / Director:** Adem Akyol

**Senaryo / Script:** Adem Akyol

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Enes Özfen

**Kurgu / Editing:** Enes Özfen

**Müzik / Music:** Azel Best

#### Özet

Bir saatin içine hapsedilmiş Guguk Kuşu. Görevi her saat başı çıkıp ötmek. Bir gün özgür kuşları keşfeder. Hayatında değişiklik yapmaya karar verir. Her özgürlüğün bir bedeli vardır.

#### Synopsis

Cuckoo Bird trapped in a clock. His task is to go out and coo every hour. One day he notices free birds. He decides to change his life. Every freedom comes with a price.



Belgesel / Documentary

45'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2019

## İçimdeki Küller

### Ashes in My Heart

**Yapımcı / Producer:** Ayten Başer Yetimoğlu

**Yönetmen / Director:** Ayten Başer Yetimoğlu

**Senaryo / Script:** Ayten Başer Yetimoğlu

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Ayten Başer Yetimoğlu, Oğuz Gül, Deniz Hande Karaman, Serdar Yıldız, Rifat Maniş

**Kurgu / Editing:** Oğuz Gül, Deniz Üstüner

**Müzik/Music:** Kai Engel-Periculum, Sergei Cheremisinov-Fog, David Hilowitz-Time Passing

#### Özet

31 Ocak 2008 tarihinde Zeytinburnu / Davutpaşa Emek İş Hanı'nda bulunan maytap atölyesinde meydana gelen patlamada 21 işçi hayatını kaybetti ve yüzün üzerinde işçi yaralandı. "Kaza değil bu bir cinayet" diyen aileler sorumluların yargılanması için bir araya gelerek seslerini duyurmaya, sorunlarını çözmeye, yaralarını sarmaya çalıştılar. Belgesel; yakınlarını kaybeden ailelerin sekiz yıllık mücadelelerini ve patlamanın ardında vermiş oldukları hayat mücadelesini konu almaktadır.

#### Synopsis

On January 31st, 2008, 21 workers lost their lives and more than 100 people were injured in the sparkler shop in Zeytinburnu/ Davutpaşa commercial building. The worker's families who said "This is not an accident, this is a murder." tried to raise their voice and tried to solve their problems by becoming together for prosecution of those responsible. This documentary is about the worker's families who put up a fight for eight years and their struggle for life behind the explosion.



Kumaca / Fiction

14'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2019

## ikame Substitute

**Yapımcı / Producer:** Emrah Kopal

**Yönetmen / Director:** Erkan Orasan

**Senaryo / Script:** Gamze Taş

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Erkan Orasan

**Kurgu / Editing:** Erkan Orasan

**Müzik / Music:** Berk Bekar

**Oyuncular / Cast:** Süheyla Temel, Murat Toplu

### Özet

İnşaat işçisi olarak çalışan Selim'in hayatı evden işe, işten eve devam etmektedir. Doğumu yaklaşan karısı Canan ev işleriyle meşguldür. Selim'in yolunda giden hayatı inşaatta yaşadığı bir kaza sonucu değişir. Selim kazayı önemsiz gibi görmeye çalışsa da mahallesinde olanlara kayıtsız kalamaz. Karşılaştığı bir tesadüf, hayatını baştan aşağıya değiştirecektir.

### Synopsis

Working as a construction worker, Selim's life goes on from home to work and from work to home. His wife, Canan, who will give a birth soon, is busy with chores. Selim's life changes in a construction accident. Although Selim tries to see the accident as insignificant, he cannot be indifferent, what happens in his neighborhood. A coincidence will change his life from head to toe.



Belgesel / Documentary

52'

Türkçe / Turkish, Türkiye / Turkey, 2018

## İlk SESten Son Nefese

### From The First Breath To The Last Breath

**Yapımcı / Producer:** KESK/ SES İstanbul Şubeleri

**Yönetmen / Director:** Deniz Çankaya Salmanlı

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Deniz Çankaya Salmanlı

**Kurgu / Editing:** Deniz Çankaya Salmanlı

#### Özet

Hemşireler mesleklerini nasıl seçtiklerini, kadın emeğinin görünmezliğinin evle sınırlı olmadığını, toplumsal cinsiyet eşitsizliğini, neoliberal sağlık politikalarının etkilerini, nöbetleri, mobbingi, tükenmişlik sendromunu anlatıyorlar.

#### Synopsis

Nurses describe how they choose professions, the invisibility of female labor is not limited to home, gender inequality, effects of neoliberal health policies, the effects of night working, mobbing, burnout syndrome.



Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2020

## Kanalı Beklerken

### Waiting for the Canal

**Yapımcı / Producer:** Yasin Serindere  
**Yönetmen / Director:** Yasin Serindere  
**Senaryo / Script:** Yasin Serindere  
**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Kadir Can Çiftci, Alperen Bekkaya  
**Kurgu / Editing:** Yasin Serindere  
**Müzik / Music:** Noah Sorata, Pete Davis

#### Özet

2011 yılında ortaya atıldığında “Çılgın Proje” olarak adlandırılan “Kanal İstanbul” projesi 2019 yılının son çeyreğinde yeniden gündeme geldi. Yaratacağı doğa tahribatının yanında, '90'larda göç alan ve ağırlıklı olarak emekçilerin oluşturduğu bu mahallenin bulunduğu alan da kentsel dönüşüm tehdidi altında. Projenin neden yapılması veya yapılmaması yönünde iki temel taraf oluşmuşken, mahalle sakinleri; yapılması ihtimalinde ne olacak sorusu üzerinde duruyor.

#### Synopsis

When it was launched in 2011, “Kanal İstanbul” project was called “Crazy Project”. It came to the agenda again in the last quarter of 2019. In addition to the natural destruction it will create, the neighborhood on the project area, which receives immigration in the 90s and consists of mainly laborers, is under the threat of urban transformation. While there are two main sides to why or not to do the project, residents of the neighborhood focus on the question of what will happen in the future.



## Kaza Değil Cinayet

### Murder Not Accident

**Yapımcı / Producer:** Bergen Assembly 2019

**Yönetmen / Director:** Fatih Pınar

**Senaryo / Script:** Fatih Pınar

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Fatih Pınar

**Kurgu / Editing:** Burcu Kolbay, Fatih Pınar

**Müzik / Music:** Kırkbinsinek

#### Özet

Ülkemizde her yıl binlerce işçi iş cinayetlerinde hayatını kaybediyor. Öte yandan ILO'nun verilerine göre her yıl meslek hastalığı nedeniyle ölen işçi sayısı ise, akut iş cinayetlerinde ölen işçilerin en az altı katına ulaşıyor. Bu vahim tablonun değişmesi için Adalet Arayan İşçi Aileleri 2008'den beri mücadele ediyor. Kaza Değil Cinayet belgeseli, bu mücadeleye odaklanarak, "Yası tutulmayan işçiler için mücadele verilemez" diyerek ölenleri anmaya, yaşayanlar için mücadele etmeye çağırıyor.

#### Synopsis

In Turkey, thousands of workers die due to work related murder. According to ILO data, the numbers of death because of occupational disease is six time more than the death of work related murder. Workers' families Seeking Justice (WFSJ) have been struggling to change this desperate table since 2008. The documentary of Murder not Accident focuses on this struggle. It calls us to mourn together, to claim for justice, to remember the dead and to fight living.





Kumaca / Fiction

9'02"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2019

## Kimlik

### ID

**Yapımcı / Producer:** Adem Korkmaz

**Yönetmen / Director:** Emir Ertuğrul Şeker

**Senaryo / Script:** Osman Erbil Kavurmacıoğlu

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Egemen Özer

**Kurgu / Editing:** Egemen Özer

**Oyuncular / Cast:** Osman Erbil Kavurmacıoğlu, Eyüp İşler

### Özet

Ülkesindeki savaştan dolayı Türkiye'ye iltica etmek zorunda kalan Suriyeli göçmenin iş yerinde maruz kaldığı zorluklar.

### Synopsis

The film is about the struggles of a Syrian immigrant at work, who had to flee to Turkey due to the war in his country.



Belgesel / Documentary

29'40"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2018

## Kurbağa Avcıları

### Frog Hunters

**Yapımcı / Producer:** Batuhan Kurt

**Yönetmen / Director:** Batuhan Kurt

**Senaryo / Script:** Batuhan Kurt

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Kürşat Taşçı, Ferhat Onur Ceylan

**Kurgu / Editing:** Günsu Yiğitcan

**Müzik / Music:** Burak Berberoğlu

#### Özet

Edirne'de yaşayan romanlar tarafından yarım asırdır babadan oğula aktarılarak sürdürülen kurbağa avcılığı mesleğini konu edinen belgesel film, roman mahallesinin kültürel yapısı ve estetik dokusunu arka planına alarak kurbağacılık mesleğinin ayrıntılarını babalar ve oğulların samimi ilişkisi üzerinden işliyor. Avcıların, emeklerinin karşılığını tam anlamıyla vermeyen fabrikalarla ve kurbağa oranını günden güne azaltan tarım ilaçlarıyla mücadelelerini anlatıyor.

#### Synopsis

Dealing with the frog hunting profession that is being passed on from generation to generation by Romani people in Edirne, the documentary film blends the cultural structure and aesthetics of the Romani neighborhood and examines the details of the frog hunting profession through the intimate relationship between fathers and sons. The film also tells hunters' struggles against the factories which don't recompense their hard work and the pesticides that lower the population of frogs day by day.



Belgesel / Documentary

13'06"

Türkçe / Turkish, Türkiye / Turkey, 2019

## Medarı Maişet Motoru

### A wave of Sea

**Yapımcı / Producer:** Kerem Evcil, Fatih Kıratlı

**Yönetmen / Director:** Fatih Kıratlı, Kerem Evcil

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Emre Yeniay

**Kurgu / Editing:** Caner Küçük

#### Özet

İstanbul Kasımpaşa doğumlu Hüseyin Kızılırmak'ın hayat hikayesi... 20'li yaşlarından itibaren Kızıl adlı balıkçı teknesinde yaşamış, tuttuğu balıkları satarak 80 yaşına kadar hayatını idame ettirmiş, özgür ruhlu, maceracı Hüseyin Kızılırmak, hayatını bize en doğal şekliyle anlatmıştır. Belgeselin tamamlanmasından kısa bir süre sonra yakalandığı kanser hastalığı sonucu vefat etmiştir.

#### Synopsis

The life story of Hüseyin Kızılırmak, born in Kasımpaşa, Istanbul ... Since his 20s, he lived on a fishing boat called Kızıl, survived until the age of 80 by selling fish he caught. Free-spirited, adventurous Hüseyin Kızılırmak told us his life in the most natural way. Shortly after the production of the documentary, he died due to the cancer disease he had caught.



Kumaca / Fiction

8'18''

Sözsüz / Speechless, Türkiye / Turkey, 2019

## Noname

### Noname

**Yönetmen / Director:** Umut Can Yarıkan

**Senaryo / Script:** Serkan Arslan

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Veli Keklik

**Kurgu / Editing:** Umut Can Yarıkan

#### Özet

Karakterimiz yataкта uyurken maskesinin yanaklarından kan akmaya başlar. Nefes nefese kalkarak maskeyi zorla çıkarır, duşa girer. Kanlar hala akmaktadır. Maskeyi yıkar, aynanın önünde giyinir ve maskesiyle iş çantasını alarak evden çıkar. Arabasıyla trafik ışıklarında durduğunda yanına bir araba yaklaşır.

#### Synopsis

While the character sleeps in the bed, blood starts to flow through the cheeks of his mask. He forcibly removes it by gasping and takes a shower. Blood continues to flow. He washes the mask, dresses up in the front of mirror and leaves home with his mask and briefcase. When he stops at the traffic lamp, a car approaches.



Kumaca / Fiction

18'11"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2020

## Paydos

### Rush Hour

**Yapımcı / Producer:** Öykü Orhan

**Yönetmen / Director:** Öykü Orhan

**Senaryo / Script:** Öykü Orhan

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Emre Pekçakır

**Kurgu / Editing:** Tuvana Simin Günay

**Oyuncular / Cast:** Reyhan Özdile, Ezgi Sözmen, Yüksel Ünal

#### Özet

Zeliha, çelik tencere fabrikasında çalışan iki çocuk annesi, yoksul bir işçidir. Bir gün beklemediği bir anda işten atılır. Bir yandan yeni bir iş aramaya başlar bir yandan da fabrikada yaptığı işten dolayı her zaman benzin kokmasına alışkın olan çocuklarına işsiz kaldığını fark ettirmemek için bir çözüm arar. Zeliha'nın çözümü yoksulluğunun neden olduğu çaresizliğini gözler önüne serer.

#### Synopsis

Zeliha, mother of two children, is a poor laborer who works in a steel saucepan factory. One day, she is fired as an unexpected moment. While she is attempting to find a new job, she also searches for a solution in order to prevent children noticing this situation. A solution created by her, shows deadlock conditions as a result of poverty.



## Seher

**Yapımcı / Producer:** Mevlüt Akçin, Mehmet Fatih Kayacak

**Yönetmen / Director:** Mevlüt Akçin

**Senaryo / Script:** Mevlüt Akçin

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Mehmet Fatih Kayacak

**Kurgu / Editing:** Mehmet Fatih Kayacak, Seda Alkan

**Müzik / Music:** İnan Tat

**Oyuncular / Cast:** Seda Elhan, Kadir Özden, Erkan Aytemur, Musa Dengtaş, Zeynep Dreyfi Zuhri

### Özet

Seher, kocasından boşanmaya karar verir. Bu karar Seher'in hayatını yerinden sarsacak, kocasının ve çevresinin baskıları hayatını yaşanmaz hale getirecektir.

### Synopsis

Seher decides to divorce her husband. This decision will lead her to question some things in her life, the pressure from her husband and the society will make her life unbearable.



Kumaca / Fiction

14'01"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2019

## Servis

### The School Bus

**Yapımcı / Producer:** Ramazan Kılıç

**Yönetmen / Director:** Ramazan Kılıç

**Senaryo / Script:** Ramazan Kılıç

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Dilşat Canan

**Kurgu / Editing:** Abdullah Enes Ünal

**Müzik / Music:** Ahmet Kaya

**Oyuncular / Cast:** Ezgi Ay, Muttalip Müjdeci, Hüseyin Yıkılmaz, Doğan Dağ

#### Özet

Anadolu'daki bir köy okuluna yeni atanmış olan kadın bir öğretmen, öğrencileri için servis şoförlüğü yapmaya karar verir fakat küçük bir problem vardır!

#### Synopsis

"The School Bus" is about a female teacher, who has just been assigned to a village school in Anatolia, decides to do drive the school bus for her students but there is a small problem!



Belgesel / Documentary

20'40"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2019

## Simurg: Bir Zümrüd-ü Anka Kuşu Hikayesi

### Simurg: The Tale of Phoneix

**Yapımcı / Producer:** Hacı Elmas, Yavuz Selim Taşcıoğlu  
**Yönetmen / Director:** Hacı Elmas, Yavuz Selim Taşcıoğlu  
**Senaryo / Script:** Yavuz Selim Taşcıoğlu  
**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Emrah Çelik  
**Kurgu / Editing:** Hacı Elmas  
**Müzik / Music:** Coşkun Karademir, Mustafa Yazıcıoğlu

#### Özet

İran'da doğup büyüyen Sahra çocukluğundan beri ressam olmayı hayal etmektedir. Neredeyse bütün vaktini, akranlarının tersine koşup oynamak yerine resim çizmeye harcamaktadır. Sahra büyüdükçe ailesi "sıradan" bir kadın olması ve -diğer tüm kadınlar gibi- karar verdikleri kişi ile evlenmesi için baskı yapmaya başlar. Zaman geçtikçe baskı şiddete dönüşür. Sahra daha fazla dayanamaz ve bir gün Türkiye'ye kaçar.

#### Synopsis

Sahra who was born and raised in Iran has been dreaming to be a painter since her childhood. She spent most of her time painting instead of playing like her contemporaries. When she grows up, her family puts pressure on her and expects her to be a "regular woman" -just like any other woman- and to marry the person they want. This pressure turns to violence. One day she fled to Turkey.





Belgesel / Documentary

24'12"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2020

## Sokak Akademisi

### The Street Academy

**Yapımcı / Producer:** Rıdvan Karaman  
**Yönetmen / Director:** Rıdvan Karaman  
**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Rıdvan Karaman  
**Kurgu / Editing:** Rıdvan Karaman  
**Müzik / Music:** Yunus Dışkaya

#### Özet

Türkiye’de 2016 yılında ilan edilen olağanüstü halin ardından çıkarılan kanun hükmünde kararnamele, “Barış İçin Akademisyenler” bildirisine imza atan yüzlerce akademisyen, üniversitenden ihraç edildi. Vatandaşlık haklarından mahrum bırakıldılar, özel sektörde çalışmaları engellendi ve pasaportları iptal edilerek yurt dışına çıkmalarına izin verilmedi. Ankara’da bir grup akademisyen, şehir genelindeki eylem yasaklarına aldırmazlıkla, sokakta ders anlatmaya devam etti.

#### Synopsis

Hundreds of academics who have signed the petition of “Academics of Peace” have been dismissed from universities by statutory decrees subsequent to the declaration of a state of emergency in 2016 in Turkey. Academics have been deprived of their civil rights, prevented to work in the private sector and banned from leaving the country having their passports annulled. A group of academics in Ankara continued to give lectures on the streets, disobeying the protest ban.



Kurmaca / Fiction

13'

sub., Türkiye / Turkey, 2020

## Son Akşam Yemeği

### The Last Supper

**Yapımcı / Producer:** Selinay Güneş

**Yönetmen / Director:** Selinay Güneş

**Senaryo / Script:** Selinay Güneş

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Yasin Öztürk

**Kurgu / Editing:** Turan Kubulay

**Oyuncular / Cast:** Ahmet Kayaarası, Meryem Yavuz, Emre Ceylan

#### Özet

İnsan doğasındaki yerini günden güne daha da sağlamlaştıran hissizleşme ve duyarsızlaşma, pizzacıda çalışan motorlu kuryenin de yadsınamaz gerçeği haline gelmiştir. Paketçi gün sonu, artık z raporunun alınacağı vakit, son teslimatına çıktığında, kendisini çağırının bir şahide ihtiyacı olduğundan habersizdir.

#### Synopsis

The numbness and desensitization, which strengthens its place in human nature day by day, has become an undeniable fact for a pizza courier. At the end of the day, when they are closing, he goes to deliver the last order. He is unaware that the customer needs a witness when he goes to the address.



Kurmaca / Fiction

18'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2019

## Son Eylül

### Last September

**Yapımcı / Producer:** Gülsün Odabaş  
**Yönetmen / Director:** Gülsün Odabaş  
**Senaryo / Script:** Gülsün Odabaş  
**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** İlker Berke  
**Kurgu / Editing:** Ayhan Ergürsel  
**Müzik / Music:** Alican Okan  
**Oyuncular / Cast:** Mustafa Alabora, Suavi Eren, Sennur Noyanlar

#### Özet

Son Eylül filmi, "6-7 Eylül Olayları"ndan dolayı İstanbul'dan göç etmek zorunda kalan Sarkis'in altmış yıl sonra tekrar doğup büyüdüğü İstanbul Beyoğlu'na dönüşünü anlatır. Sarkis gittiği günden beri bir gün tekrar İstanbul'a dönmenin özlemiyle yaşamıştır ve altmış yıl sonra geri döndüğünde ise ne Sarkis ne de İstanbul altmış yıl önceki gibidir. Bu film, Sarkis şahsında, göçün bir gencin iç dünyasında yarattığı etkiyi anlatır.

#### Synopsis

Last September, tells us about our character Sarkis's return to Beyoğlu, where he was brought up, but had to leave because of the unfortunate tragic incidents that took place on the 6-7 th September 1955 in İstanbul. Sarkis lived on his nostalgia of coming back to İstanbul since he left. But after sixty years neither İstanbul nor Sarkis are same like they were sixty years back. This film reflects us the effect of expatriation /immigration on the inner world of a man.



## Süt İzni

### Breast-feeding

**Yapımcı / Producer:** Türk Yerel Hizmet Sen

**Yönetmen / Director:** Arzu Görgülü

**Senaryo / Script:** Hüseyin Arslanköylü, Neziha Arslanköylü

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Müfit Güzel

**Kurgu / Editing:** Ferman Narin

**Müzik / Music:** Ali Tahir Mert & Eray İnal

**Oyuncular / Cast:** Eda Etike, Ayfer Şen, Tolga Manyer, Ümit Özyalçın Adıgüzel

#### Özet

Kamu kurumunda çalışan iki çocuk annesi Ayşe, yeni doğum yapmış ve çocuğunu emzirmek için yasal izinlerini kullanmıştır. Ayşe günlük rutin ev işleri, çocukların sorumlulukları ve iş yaşamının getirdiği zorluklar içerisinde yaşadığı stres sonucu, bebeğini yeteri kadar emzirememiştir. Bunun sancısını ruhsal ve fiziksel olarak yaşamaktadır. İşyerinde yetiştirmesi gereken işlerle uğraşırken, bebeğin dakikalarca ağlamasına dayanamayan kayınvalide, çareyi bebeği Ayşe'nin iş yerine getirmekte bulur.

#### Synopsis

Ayşe, mother of two, is working in a public institution. She's just given a birth and has used her lawful right to breastfeed her child. Ayşe couldn't breastfeed her baby enough, because of her daily chores, and stress and difficulties in her professional life. As a result, Ayşe suffers physically and psychologically. While she was dealing with her job, her mother -in-law can't bear the baby to cry and she finds the solution taking the baby to Ayşe's office.



# TUNÇ OKAN RETROSPEKTİFİ

TUNÇ OKAN RETROSPECTIVE



TÜRKİYE'DE  
İLK  
GÖSTERİM

## Drôle de samedi Cumartesi Cumartesi / Saturday Saturday

Kurmaca / Fiction, 80', Fransızca, Türkçe alt yazılı / French with Turkish sub., İsviçre-Fransa / Switzerland - France, 1985

**Yapımcı / Producer:** Condor Films, Helios Films, Frisbee Production, Les Films Cosok

**Yönetmen / Director:** Tunç Okan

**Senaryo / Script:** Tunç Okan  
(Friedrich Dürrenmatt, Aziz Nesin)

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Roman Suarez

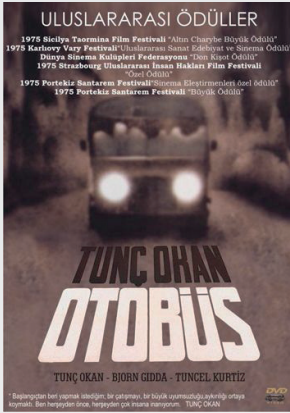
**Kurgu / Editing:** Charles Bonvin, Tunç Okan (Bay Okan)

**Müzik / Music:** Vladimir Cosma

**Oyuncular / Cast:** Francis Huster, Carole Laure, Jacques Villeret, Michel Blanc, Catherine Alric, Jean-Luc Bideau, Thérèse Liotard, Zouc, Michel Robin, Michel Peyrelon, Tunç Okan

**Özet:** Filmde İsviçre'de yaşayan Türk çiftin bir cumartesi günü anlatılır. İsviçrelielerin saplantılı kurallıklarına bizimkilerin orada yaşamalarına rağmen alışmamış olmaları komik sahneler yaratır.

**Synopsis:** The movie is about a Turkish couple living in Switzerland on a Saturday. It gives funny scenes that the couple could not get used to the strict rules of the Swiss, although they live there.



## Otobüs

### The Bus

Kurmaca / Fiction, 91', Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., İsviçre / Switzerland, 1976

Yapımcı / Producer: Helios Film (Tunç Okan), Pan Film, Promete Film

Yönetmen / Director: Tunç Okan

Senaryo / Script: Tunç Okan

Görüntü Yönetmeni / Cinematography: Güneş Karabuda

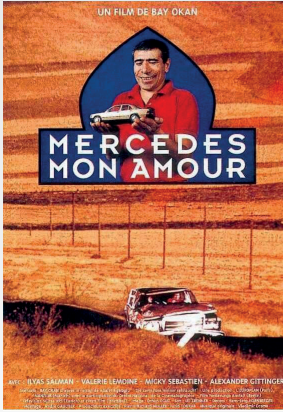
Kurgu / Editing: Tunç Okan, Jean-Louis Misar

Oyuncular / Cast: Aras Ören, Hasan Gül, Tunç Okan, Tuncel Kurtiz

Müzik / Music: Ömer Zülfü, Pierre Favre, Leon Francioli

**Özet:** İyi bir yaşam umuduyla yurtdışına kapağı atmak isteyen dokuz Türk, vatandaşlarından birine güvenip eski bir otobüsle yola çıkıyor; istikamet Stockholm. Türlü zorluklardan sonra amaçlarına ulaşıyorlar. Ancak şoför, Stockholm'de bir meydanda otobüsü park edip resmi işlemleri yürütme bahanesiyle dokuz işçi adayının pasaportlarını ve paralarını alıp kayıplara karıştırıyor. Giderken de yolculara ne olursa olsun otobüsü terk etmemelerini tembihliyor.

**Synopsis:** Nine Turks who wanted to take refuge in foreign lands, hoping for a better life, set off with an old bus towards Stockholm, relying on a fellow citizen. After encountering all sorts of difficulties they do manage to get there. However the driver parks the bus on a square in Stockholm and leaves them under the pretext of taking care of official procedure, taking with him the passports and the money of the nine would be workers, warning them not to leave the bus under any circumstances.



## Mercedes Mon Amour

### Sarı Mercedes / Yellow Mercedes

Kurmaca / Fiction, 99', Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub, Türkiye, Almanya, Fransa / Turkey, Germany, France 1993

Yapımcı / Producer: Tunc Okan, Cengiz Ergün

Yönetmen / Director: Tunc Okan

Senaryo / Script: Tunc Okan

Görüntü Yönetmeni / Cinematography: Orhan Oğuz

Kurgu / Editing: Andre Gaultier

Müzik / Music: Valdimir Cosma

Oyuncular / Cast: İlyas Salman, Valerie Lemoine, Menderes Samancılar, Serra Yılmaz, Savaş Yurttaş, Saadet Gürses

**Özet:** Adalet Ağaoğlu'nun Fikrimin İnce Gülü isimli romanından uyarlanan filmde, Almanya'dan aldığı otomobiliyle Türkiye'ye giden Bayram'ın yolda yaşadıkları anlatılır. Bayram yıllar önce işçi olarak Almanya'ya gitmiştir. Orada çalışırken biriktirdiği paralarla aldığı otomobile Balkız adını verir. Arabasıyla köyüne dönerken sevdiğine kavuşmak ve herkesin saygısını kazanmak niyetindedir. Fakat yolda başına gelenler ve sevdiği Kezban'ın başkasıyla evlendiğini öğrenmesiyle Bayram'ın hayalleri yıkılacaktır.

**Synopsis:** Based on the novel "Fikrimin İnce Gülü" by Adalet Ağaoğlu. The film tells the story of Bayram as he brings a car back home from Germany. Bayram has been working in Germany for years. With the money he's saved, he buys a car and names it Balkız. He hopes to return to his village with the car, find the girl he loves and earn everyone's respect. However, the journey will have some bumps on the way and his bubble will be burst when he finds the girl has married someone else.





## Umut Üzümleri

### Grapes of Hope

Kurmaca / Fiction, 101', Türkçe / Turkish, Türkiye, Fransa, Almanya, Romanya, İsviçre / Turkey, France, Germany, Romania, Switzerland, 2013

Yapımcı / Producer: Tuğç Okan

Yönetmen / Director: Tuğç Okan

Senaryo / Script: Tuğç Okan

Görüntü Yönetmeni / Cinematography: Vedat Özdemir

Kurgu / Editing: Muammer Koçak

Fakir Baykurt'un Kaplumbağalar isimli romanından uyarılma

Müzik/Music: Mehmet Andiçen, Barış Aryay

Oyuncular / Cast: Ahmet Mekin, Yetkin Dikinciler, Altan Erkekli, Barış Koçak

**Özet:** Fakir Baykurt'un Kaplumbağalar isimli romanından uyarılan filmde; Fransa'da yaşayan Ozan öğretmenlik yapmak üzere Anadolu'da bir köye yerleşir. Köylünün içinde bulunduğu geçim sıkıntısını gidermek için, Hoca ile Ozan, üzüm bağı kurmaya başlarlar. Yıllar içinde köylülerin de seferber olması ile emeklerinin karşılığını almaya başladıkları anda, toprakların devlete ait olduğu haberi gelir. Ancak köylüler mücadele etmekten vazgeçmeyecektir.

**Synopsis:** Based on the novel "Kaplumbağalar" by Fakir Baykurt. Ozan lives in France, but comes to stay in a village in Anatolia to teach for a while. The village inhabitants live hand-to-mouth. As a solution, Hoca and Ozan decide to establish a vineyard. Thanks to their efforts, over time the whole village gets behind the vineyard. After years of hardship, they start to earn from their labor. Then government officials turn up claiming the land belongs to the state. The villagers won't give up without a fight.



Kumaca / Fiction

20'

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2019

## Tor

**Yapımcı / Producer:** Tolga Kaan Karasoy

**Yönetmen / Director:** Ragıp Türk

**Senaryo / Script:** Ragıp Türk

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Fatih Türker

**Kurgu / Editing:** Erhan Örs

**Oyuncular / Cast:** Rüçhan Çalışkur, Gökhan Mumcu, Sercan Özınan, Duygu Aktoprak

### Özet

Ayşe (70), torunuyla birlikte zorlu bir yaşam sürmektedir. Geçimini ise civardaki zengin bir ailenin bekçi köpeği olan Tor'un bakıcılığını yaparak sağlamaktadır. Tor, bir gün çok hastalanır. Aile yurt dışındadır ve Ayşe, Tor'u yaşatmak için varını yoğunu seferber eder.

### Synopsis

Ayşe (70) has a difficult life with her grandson. She makes her living by dog sitting of Tor, the guard dog of a rich neighbor. One day, Tor becomes too ill. Tor's Family is abroad and Ayşe does everything in earnest to keep Tor alive.



Belgesel / Documentary

25'

Türkçe, İngilizce ve Almanca alt yazılı / Turkish with English and German sub., Almanya/ Germany, 2018

## Willkommen in Deutschland?

### 'Almanya'ya Hoş Geldik?' / Welcomed to Germany?

**Yapımcı / Producer:** Özlem Sarıyıldız

**Yönetmen / Director:** Özlem Sarıyıldız

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Bora Yediel

**Kurgu / Editing:** Özlem Sarıyıldız

#### Özet

'Almanya'ya Hoş Geldik?' son beş yılda İstanbul'dan Berlin'e taşınan bir grup insanın motivasyonlarına ve deneyimlerine dayanan minör hikayeler vesilesiyle tarih yazma iddiasında bir belgesel. Hikayeler iç içe geçiyor, birbiri içinde yankıyor ve deneyimlerin sınırları belirsizleşirken, video, ortak hikayelerimize yaklaşıyor: te fabula naratur. Hatırlamak ve kolektif bir gelecek inşa etmek için...

#### Synopsis

Welcomed to Germany? is a self-reflexive video based on the motivations and experiences of friends who moved to Berlin from Istanbul in the last five years. The film is a claim to write histories through minor-stories. The stories intertwine, overlap, and their borders become ambiguous whilst the video comes closer to our common stories: te fabula naratur. It is merely a means to remember, to construct a collective future.



Kurmaca / Fiction

4'55"

Türkçe, İngilizce alt yazılı / Turkish with English sub., Türkiye / Turkey, 2020

## Yok Nope

**Yapımcı / Producer:** Canan Özal

**Yönetmen / Director:** Özge Gül, Canan Özal

**Senaryo / Script:** Özge Gül, Canan Özal

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Özge Gül

**Kurgu / Editing:** Özge Gül

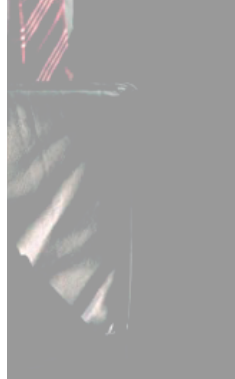
**Oyuncular / Cast:** Karlin Güzel, Defne Özal, Kadir Karagöz, Bilge Karagöz

### Özet

Birbirinden farklı işlerde çalışan çocuklar, görmezden gelinen hayatlarını, neden ve nerede olduklarını sorguluyorlar.

### Synopsis

Children who work in different jobs question their ignored lives, why and where they are.

TÜRKİYE'DE  
İLK  
GÖSTERİM

Kurmaca / Fiction

8'

İspanyolca, İngilizce ve Türkçe alt yazılı / Spanish  
with Turkish and English sub., İspanya / Spain, 2018

## Zero

### Sıfır

**Yapımcı / Producer:** David Macián

**Yönetmen / Director:** David Macián

**Senaryo / Script:** David Macián

**Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Fernando Fernández

**Kurgu / Editing:** Daniel Cortázar

**Müzik / Music:** Paco Alcázar

**Oyuncular / Cast:** Josean Bengoetxea, Javier Gutiérrez

#### Özet

Bir zamanlar bir kasaba varmış. Bu kasabada hiç kimse Coca-Cola içmemiş.

#### Synopsis

Once upon a time there was a town where nobody drank Coca-Cola.

# ULUSLARARASI İŞÇİ FİLMLEERİ FESTİVALLİ



2006-2019

## AFİŞLER



2006



2007



2008



2009



2010

## ULUSLARARASI İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALLİ



2006-2019

## AFİŞLER



2011



2012



2013



2014



2015



# ULUSLARARSI İŞÇİ FİLMLEERİ FESTİVALLI



2006-2019

## AFİŞLER



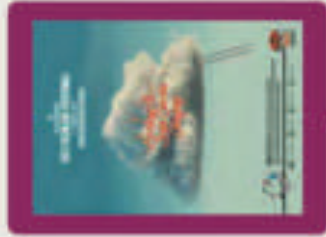
2016



2017



2018

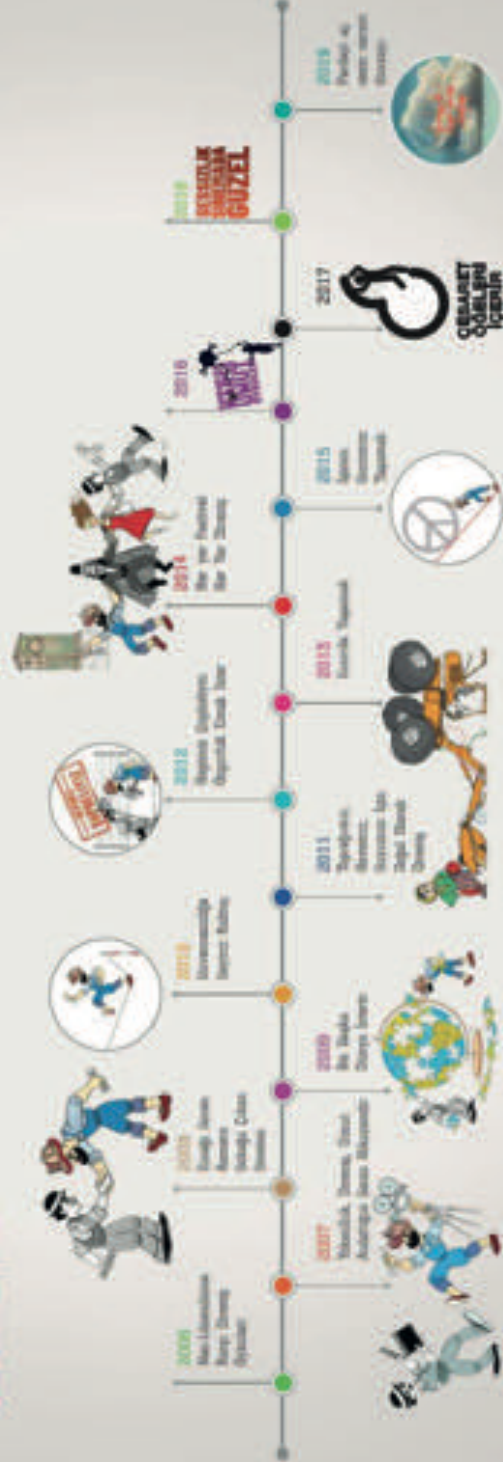


2019





2006-2019  
TEMALAR



**Her günün filmini**  
**Sendika.Org ve İşçi Filmleri Festivali**  
**sosyal medya hesaplarından**  
**takip ederek öğrenebilirsiniz.**

 **iscifilmerifestivali**

 **iscifilmfest**

 **bilgi@iff.org.tr**

 **www.iff.org.tr**

 **iscifilmleri**

**IFF'nin YouTube kanalına abone olmayı unutmayın:**  
**[www.youtube.com/c/isccifilmerifestivali](http://www.youtube.com/c/isccifilmerifestivali)**



**DÜZENLEYİCİLER:** DİSK / BİRLEŞİK METAL-İŞ | SİNE-SEN | DEV SAĞLIK-İŞ | BASIN-İŞ  
TÜRK-İŞ / TEZ-KOOP-İŞ | TEK GIDA-İŞ | KESK / SES | TÜRK TABİPLERİ BİRLİĞİ  
HALKEVLERİ | SENDİKA.ORG

